

# MediRoyal

## Opponent Thumb

English  
Svenska  
Suomi  
Deutsch  
Français  
Italiano  
Español  
Português  
Nederlands  
Eesti  
Lietuvos  
Latvijas  
Polski  
Русский  
Český  
Malay  
Chinese Traditional  
Japanese



**CE** MediRoyal Nordic AB · Box 7052 · SE-192 07 Sollentuna · Sweden  
+46 8 505 766 00 · www.mediroyal.se



Size chart

Size	XS	S	M	L	XL
cm	13–14	14–16	16–18	18–20	20–22

Left Right

© Copyright MediRoyal Nordic AB, Sweden · 2021 · 25814DR · www.vajer.se

### English – instructions

Thenax Opponent Thumb

**General information** · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the backside of the white textile label.

**Indications** · The product has been designed to provide support to the CMC-joint.

**Contraindications** · Patients with unstable fractures should not use this brace.

**Pre Application** · To select the right size, take the circumferential measurement around the wrist. Use the measurement chart to determine the most suitable size. Note that the product made in a left or right version.

**Skin application** · If fitted on the skin directly, heat the material in hot water 75–80 degrees C. It takes usually 1–2 min before its soft. Dry the surface on a towel and then apply onto the patient. When the material is cool, insert it into the pocket.

**Application** · Heating inside the pocket: Place the thermoplastic inside the pocket. Fold the material slightly to open up the pocket. Use hot water 75–80 degrees C and pour it down into the pocket. Be careful not to burn your fingertips. Once the pocket is full let the orthosis stay for about 1 minute. Check that all parts of the thermoplastic are soft, if not pour more water into the pocket. When soft, pour out the water and place the orthosis on a dry towel. Fold and press to absorb moisture. Always check the temperature of the orthosis before skin application. Patients with sensitive skin should wear a protective sleeve.

**Adjustment** · The elastic hook strap will provide individual support to the CMC-joint and will create additional joint space. The strap can then be pulled tighter to the attachment just under the CMC-joint to provide more support. The remaining part of the strap can be attached on to the dorsal side.

**Removal** · Open all the straps and remove the brace. Close all straps when the brace is not in use.

**Material content** · Check the material content on the white label.

**Caring instructions and precautions** · We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the white label on the product, close all straps and use a laundry bag. Never wash in temperature over 40 degrees Celcius.

Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on the backside of the label on the cover.

For more information visit [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

### Svenska – Instruktioner

Thenax Opponent Thumb

**Generell information** · Läs instruktionen noggrant. Produkten ska provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, fysioterapeut, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållet på produkterns etikett.

**Indikationer** · Produkten har designats för att stödja och avlasta tummens CMC-led efter trauma, post operativt eller när immobilisering behövs.

**Kontraindikationer** · Patienter med instabila tumfrakturer ska inte använda ortesen.

**Förberedelse för applicering** · För att välja rätt storlek, använd måttabelgen. Eftersom bandaget är justerbart är det väldigt individuellt hur storleken upplevs. Observera att bandaget finns i höger- och vänsterutvändige.

**Applicering** · Applicering extert på huden: För att applicera plasten direkt på huden, börja med att värma materialet i vatten 75–80 grader C. Det tar 1–2 minuter innan det är mjukt. Torka av materialet på en torr handduk innan du applicerar plasten på patienten. När materialet svalnat och är stabilt kan du placera det i fickan på ortesen.

Uppvärmning av plasten i fickan på ortesen: Placera plasten i fickan på ortesen. Plasten skall befina sig innanför samtliga sömmar. Börj plasten något för att öppna upp fickan. Det blir enklare att hålla i vattnet då. Använd varmt vatten 75–80 grader C, det fungerar inte med varmt vatten från kranen. Var uppmerksam så att du inte bränner dig. När fickan är full med vatten, värta 1–2 minuter.

Kontrollera att plasten är mjuk, om inte tyll på med mer vatten. När plasten blivit varm, håll vid vattnet och placera ortesen på en torr handduk. Vyk därför och tryck lått på ortesen för att absorbera vattnet. Kontrollera temperaturen på ortesen innan du huggarplacera. Patienter med känslig hud kan behöva en strumpa på huden för att skydda den.

**Justerings** · Det elastiska hakbandet ger extra stöd och avlastning för CMC-leden. Den övriga delen på hakbandet kan appliceras dorsalt på ortesen.

**Avlägna ortesen** · Öppna alla kardborreband och ta av bandaget. Stäng sedan alla kardborreband när bandaget inte används. Det förhindrar att kardborren fastnar i materialet och ökar livslängden.

**Materialinnehåll** · Kontrollera materialinnehållet på den vita etiketten om du har materialallergi.

**Skötsel och försiktighetsåtgärder** · Vi rekommenderar att bandaget tvättas en gång i veckan. Följ tvättinstruktionerna på etiketten på produkten, stäng sedan alla band och använd gärna en tvättpåse. Tvätta inte ortesen i högre temperatur än 40 grader.

Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation ska alltid kontrolleras för tryckproblem eller ödем under behandling. Patienter med allergier ska alltid kontrollera produkters materialinnehåll som finns på präglade etiketterna.

För mer information besök [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

### Suomi – Ohjeet

Thenax Opponent Thumb

**Yleistä** · Lue ohje huolellisesti. Tuotteen sovitukseen tulee tapahtua ammattilaisten, kuten toimintaterapeutin, fysioterapeutin, ortopediaan erikoistuneen apuväline-teknikon tai lääkärin toimesta. Potilaiden, joilla on diabetes, verenkiertoihäiriöt tai herkkä iho, tulee keskustella lääkärin kanssa ennen käyttöä. Jos potilaalla on alergioita, tarkista käytetty materiaalit valkoisen hoito-ohjemerkin kääntöpuolesta.

**Indikaatio** · Tuote on tarkoitettu tekemaan peukalon tyvinivelä (CMC).

**Kontraindikaatio** · Tuki ei sovi potilaalle, jolla on epästäbilejä murumia.

**Ennen käyttöä** · Mittaa ranteen ympärys ja määritä sen perusteella sopiva koko mittataulukon avulla. Huomaat, että tuotteesta on oikea- ja vasenkäsitiset versiot.

**Käyttö** · Muovaaminen iholle: Lämmitä materiaalia 75–80-asteissa vedessä. Materiaali pehmenee 1–2 minuutissa helposti muovattavaksi. Kuivaa pinta pyyhileillä tms. ja aseta sen jälkeen materiaaliin potilaan iholle. Kun materiaali on jäähtynyt, aseta se tuessa olevaan taskuun.

Lämmittämisen tuessa olevassa taskussa: Laita lämpömuovattava lastaosa tuessa olevaan taskuun. Täivitä materiaalia pyystyasennossa hieman kaarevaksi, jotta tasku avautuu. Kaada taskuun 75–80-asteista vettä. Varo, etett polta sormenpäältä. Anna taskuun täyttyvät vedellä ja odota noin minuutin ajan. Tunnustele ottoon kaikki kohdat pehmenee. Tarvittaessa kaada taskuun lisää vettä. Kun kaikki kohdat ovat pehmeennet, kaada vesi pois ja aseta ottoosi kuivalle pyyhkeelle. Käännä pyyheliin ortoosi yli ja kuivaa paineellisella kevyestä. Tarkista ortoosi lämpä aina ennen sen asettamista potilaan iholle. Herkkäihoisilla potillailla voi käyttää ihan suojana esim. putkharsoa tms. ohutta materiaalia. Materiaalin jäähtymiseen kuluu noin 3–4 minuuttia.

**Säätö** · Elastisella tarraannahalla pystytään tekemään CMC-nivelä yksilöllisesti ja luomaan nivelteen lisätähti. Kiristä sitten tarraannahaa tiukemmin ja ohjaa se CMC-nivelien alapuolelle antamaan tukea nivelille. Loppu elastisen tarraannahu voidaan kiinnittää ranneosan selkäpuolelle.

**Tuen irrotus** · Avaa tarraannahat ja riisu tuki. Sulje tarrat, kun tuki ei ole käytössä.

**Materiaalit** · Tarkista materiaalit valkoisesta hoito-ohjemerkeistä.

**Hoito-ohje ja huomautukset** · Suosittelemme tuen pesua kerran viikossa. Noudata tuotteessa olevaa pesuohjeita, sulje kaikki tarrat ja käytä pesupussia. Älä kostaa pese yli 40 asteen lämpötilassa.

**Potilaita**, joilla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto, on tarkkailtaa. Allergisten potilaiden tulee tarkistaa päällisen valmistusmateriaalit siinä olevan hoito-ohjemerkin kääntöpuolesta.

**Potilaitoja:** [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

### Deutsch – anleitung

Thenax Opponent Thumb

**Allgemeine Informationen** · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Kreislaufproblemen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben auf der Rückseite des weißen Textiletikets auf Inhalte.

**Indikationen** · Das Produkt wurde entwickelt, um Daumensattelgelenk abzustützen.

**Gegenanzeigen** · Patienten mit instabilen Brüchen sollten diese Stütze nicht verwenden.

**Vor Anbringung** · Zur Auswahl der richtigen Größe messen Sie den Umfang des Handgelenks. Bestimmen Sie die passende Größe mithilfe der Maßtabelle. Beachten Sie, dass es das Produkt in einer rechten und linken Variante gibt.

**Anpassung** · Anpassung direkt auf der Haut: Die thermoplastischen Material im heißen Wasserbad auf 75–80 °C erwärmen. Nach 1–2 Minuten ist die Schiene weich. Nehmen Sie die Schiene aus dem Wasser und trocknen Sie sie mit einem Tuch ab und applizieren Sie die Schiene auf die Hand des Patienten. Wenn die Schiene abgekühlt ist, können Sie sie in die Orthese einführen.

**Erwärmung in der Tasche** · Platzieren Sie die Schiene in der Orthese. Falten Sie den Stoff ein wenig um die Tasche zu öffnen. Benutzen Sie heißes Wasser von 75–80 °C und giessen Sie es in die Tasche. Achten Sie darauf, dass Sie sich Ihre Fingerspitzen nicht verbrennen. Wenn die Tasche mit Wasser gefüllt ist, lassen Sie die Orthese 1 Minute so stehen. Prüfen Sie danach, ob die gesamte Schiene weich ist, falls nicht, giessen Sie mehr Wasser in die Orthese. Wenn die gesamte Schiene weich ist, können Sie das Wasser ausgiessen und die Orthese mit einem Tuch abtrocknen. Applizieren Sie die Orthese auf die Hand des Patienten und drücken Sie sie fest an, damit das restliche Wasser entweichen kann. Prüfen Sie zuvor die Temperatur. Patienten mit empfindlicher Haut sollten einen Schutzhandschuh tragen.

**Anpassung Band** · Das lange elastische Stabilisierungsband bietet individuelle Unterstützung für das CMC-Gelenk. Das Band kann nach Bedarf eng, direkt unter dem CMC-Gelenk gezogen werden, um mehr Stabilität zu erzeugen. Der verbleibende Band kann an der Rückseite befestigt werden.

**Entfernung** · Öffnen Sie die Klettverschlüsse und entfernen Sie die Schiene. Schließen Sie alle Verschlüsse, wenn die Schiene nicht benutzt wird.

**Materialzusammensetzung** · Die Materialzusammensetzung findet sich auf der Rückseite des weißen Etiketts.

**Pflegeanleitung und Vorsichtsmaßnahmen** · Wir empfehlen die Stütze einmal in der Woche zu waschen. Befolgen Sie Waschanleitungen auf dem weißen Etikett am Produkt, schließen Sie alle Klettverschlüsse und benutzen Sie einen Waschbeutel. Niemals bei Temperaturen über 40 Grad Celsius waschen.

Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechtem Blutkreislauf sollten beobachtet werden. Patienten mit Allergien sollten die Materialzusammensetzung auf der Rückseite des Etiketts an der Hülle überprüfen.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

### Português – Instruções

Thenax Opponent Thumb

**Informação geral** · Leia atentamente as instruções. O produto deve ser colocado por um profissional de saúde como, por exemplo, um terapeuta ocupacional, um fisioterapeuta, um técnico ortopédico ou um médico. Os pacientes com diabetes, problemas circulatórios ou pele sensível devem consultar o seu médico antes de usar o produto. Se o paciente sofre de alergias, verifique o conteúdo do material na parte de trás da etiqueta branca.

**Indicações** · O produto foi concebido para fornecer apoio às articulações carpometacárpicas e metacarpofalângicas do polegar.

**Contraindicações** · Os pacientes com fraturas instáveis não devem usar esta órtese.

**Pré-aplicação** · Para selecionar o tamanho correto, faça a medida circunferencial à volta do punho. Use a tabela de medidas para determinar o tamanho mais adequado. Note se o produto tem a versão esquerda ou a versão direita.

**Aplicação** · Aplicação sobre a pele: Se aplicar a pele diretamente, caliente o material em água a 75-80 °C. Geralmente tarda 1-2 minutos em ablandar-se. Seque a superfície com uma toalha e luego aplique-la ao paciente. Quando estiver frio, introduza o material na órtese.

**Calentamiento dentro del bolso**

Coloque o termoplástico dentro do bolso. Doblar ligeiramente o material para abrir o bolso. Use água a 75-80 °C e viertela em no bolso. Tenga cuidado de no quemarse los dedos. Una vez que el bolso esté lleno, deje que la órtesis permanezca por aproximadamente 1 minuto. Compruebe que todas las partes del termoplástico estén blandas, en caso contrario verta más agua en el bolso. Cuando esté blando, saque el agua y sequela la órtesis con una toalla seca. Doble y presione para absorber la humedad. Controle siempre la temperatura de la órtesis antes de aplicarla a la piel. Los pacientes con piel sensible deben usar una manga protectora. Tarda 3-4 minutos en enfriarse.

**Ajuste**

· La correa de ganchos elástica proporcionará soporte individual a la articulación carpometacarpiana y creará espacio adicional para la articulación.

Luego, la correa se puede apretar más al accesorio justo debajo de la articulación carpometacarpiana para brindar más soporte. El resto de la correa se puede fijar al lado dorsal.

**Retiro**

· Abra todas las correas y retire la órtesis. Cierre todas las correas cuando no use la órtesis.

**Contenido material**

· Compruebe el contenido del material en la etiqueta blanca.

**Precauciones e instrucciones de cuidado**

· Recomendamos lavar la órtesis una vez por semana. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta blanca del producto, cierre todas las correas y use una bolsa de malla para lavar. Nunca lave a temperaturas superiores a 40 °C.

Los pacientes que tienen piel sensible o sufren de diabetes o mala circulación deben ser vigilados. Los pacientes que sufren de alergias deben revisar la lista de materiales de la parte trasera de la etiqueta de la cubierta.

## Nederlands – Instructies

Thenax Opponent Thumb

**Algemene informatie** - Lees de aanwijzingen aandachtig door. Het product moet worden aangepast door een medisch deskundige, zoals een ergotherapeut, fysiotherapeut, orthopedisch technicus of een arts. Patiënten met diabetes, bloedcirculatieproblemen of een gevoelige huid moeten vóór gebruik hun arts raadplegen. Als de patiënt allergisch is, controleer dan de samenstelling van het product aan de achterzijde van het witte textieltekstiel.

**Indicaties** - Het product is bedoeld om ondersteuning te bieden aan de CMC-gewrichten van de duim.

**Contra-indicaties** - Patiënten met instabiele breuken mogen deze steunvorm niet gebruiken.

**Voorbereidingen** - Meet de omtrek van de pols om de juiste maat te kunnen bepalen. Gebruik de matentabel om de geschikte maat te kunnen vaststellen. Merk op dat van het product een linker- en een rechterversie gemaakt is.

**Toepassing** - Aanbrengen op de huid: Als het direct op de huid geft wordt, verwarm het materiaal in heet water 75 tot 80 graden C. Het duurt meestal 1-2 minuten voordat het plaatje zacht wordt. Droog het oppervlak op een handdoek en breng aan op de patiënt. Wanneer het materiaal is afgekoeld, plaatst u deze in de orthese.

**Verwarming in de orthese**: Plaats het thermoplastische plaatje in de voorzijde plaats in de orthese. Vouw het materiaal lichtjes open zodat het zakje zich opeent. Gebruik warm water 75 tot 80 graden C en giert het in het zakje. Pas op dat uw vingers niet branden. Zodra het zakje vol is laadt de orthese ongeveer 1 minuut rusten. Controleer of alle onderdelen van het thermoplastische plaatje zacht zijn, zoniet vul het met meer water. Indien het plaatje zacht is, giet het water er uit en plaats de orthese op een droge handdoek. Druk en druk om het vocht te absorberen. Controleer altijd de temperatuur van de orthese vooraleer het aan te brengen op de huid. Patiënten met een gevoelige huid moeten een beschermende hoes dragen. De koeling duurt ongeveer 3-4 minuten.

**Afstellen** - De elastische haaklijnenband geeft een individuele steun aan het CMC-gewricht en zorgt voor een grotere opening voor het gewicht. De klinnenband kan dan strakker aangegetrokken worden tot net onder het CMC-gewricht voor verhoogde steun. Het overschat van de klinnenband kan bevestigd worden aan de dorsale zijde.

**Verwijderen** - Open de klinnenbanden en verwijder de steunvorm. Sluit alle banden als de steunvorm niet in gebruik is.

**Materiële inhoud** - Controleer de materiële inhoud via het witte etiket.

**Verzorgingaanwijzingen en voorzorgsmaatregelen** - Wij bevelen aan om de steunvorm éénmaal per week te wassen. Volg de wasvoorschriften op het witte etiket op het product, sluit alle bandjes en gebruik een waszakje. Was nooit bij een temperatuur boven de 40 graden Celsius.

Patiënten met een gevoelige huid, diabetes of een slechte bloedsomloop moeten onder observatie blijven. Patiënten met een allergie moeten de materiële inhoud aan de achterzijde van het etiket op het deksel raadplegen.

Bezoek voor meer informatie [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## Eesti – Juhised

Thenax Opponent Thumb

**Üldine teave** - Lugege juhised hoolikalt läbi. Sobiva toote peab valima meditsiinilooptaja, nagu tegevusterapeut, füüsiterapeut, ortopeediatehnik või arst. Diabeedi, vereneringehäirete või tundliku nahaga patsiendid peavad enne kasutamist arstiga nööri pidama. Allergilised patsiendid peavad vaatama valge riidesid tagaküljel toodud materjalide sisaldust.

**Näidustused** - Toode on ette nähtud karpometakarpaalligese (CMC) toestamiseks.

**Vastunäidustused** - Ebastabiliseeritavate murdudega patsiendid ei või seda tuge kasutada.

**Enne kasutamist** - Õige suuruse valimiseks mõtke randmeümbermõötu. Määraake mõõtmete tabeli järgi kõige sobivam suurus. Pange tähele, et toode võib olla vasak- või parempoolse versioonina.

**Paigaldamine** - Vormimine nahal. Nahal vormimiseks tuleb materjal kuumutada vees temperatuuri 75–80 °C. Materjal pehmenevemine kestab tavaiselt 1–2 minutit. Kuivatage materjal pimedalt rätikuga ja asetage seejärel patsiendi käele. Kui materjal on jahtunud, paigaldage see ortoosi.

Kuumutamise taskus. Asetage termoplast taskusse. Tasku avamiseks murdke natuke materjalit. Kallake taskusse kuuma vett temperatuuri 75–80 °C. Hoiduge sõrmede põletamisest. Kui tasku on vett täis, odake ümbes 1 minut. Veenduge, et termoplast on üleni pühene, vastasel korral kallake taskusse vett juurde. Kui termoplast on pühene, kallake väsi välja ja asetage ortoosi kuivalt. Kuivatage materjal pimedalt rätikuga ja asetage seejärel patsiendi käele. Kui materjal on jahtunud, paigaldage see ortoosi.

**Reguleerimine** - Elastne takjarihm pakub CMC-iilegisele individuaalsele tuge ja tektilabale täiendava liigeseruumi. Suurema toe saamiseks võib rihma seejärel just CMC-iilegisele allugevamalt kokku tömmata. Rihma ülejäänuud osa võib kinnitada doraalsele küljelle.

**Eemaldamine** - Avage kõik rihamad ja eemaldage tugi. Toe mittekesutamise perioodil sulgege kõik rihamad.

**Materjalide sisaldus** - Materjalide sisaldust vaadake valgete sildilt.

**Hooldujühised ja ettevaatusabinõud** - Soovitame pesta tuge üks kord nädalas. Järgige tootel olevat valgel sildil esitatud pesemisjuhiseid, sulgege kõik rihamad ja kasutage pesukotti. Ärge kunagi peske temperatuuri üle 40 °C.

Tundliku nahaga, diabeedi või vereneringehäirega patsiente tuleb jälgida. Allergilised patsiendid peavad vaatama kattel oleva sildi tagaküljel materjalide sisaldust.

Lisateavet leiate aadressil [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## Lietuvos – Instrukcijos

Thenax Opponent Thumb

**Bendroji informacija** - Atidžiai perskaitykite instrukcijas Gaminį turį paruošti medicinos specialistas, pavyzdžiu, ergoterapeutas, fizioterapeutas, ortopedijos technikas ar gydytojas. Cukriniai diabetu sergantys, kraujotakos problemų ar jautriųjų odų turintys pacientai prieš naudojandam gaminį turį pasikonsultuoti su savo gydytoju. Jei pacienti pasireiškia alergija, patikrinkite medžiagos sudėtį, nurodytų balto tekstilinės etiketės galinėje pusėje.

**Indikacijos** - Gaminys skirtas riešo ir delno sąnariui palaikyti.

**Kontraindikacijos** - Šio įtvarto negalima naudoti nestabilios lūžių turintiems pacientams.

**Paruošimas uždėti** - Kad pasirinktumėte tinkamą dydį, išmatuokite riešo apimtį. Vadovaujamiems matmenyje lentelėje pasirinkite tinkamiausią dydį. Atkreipkite dėmesį, kad kairiajai ir dešinėjai rankoms pagaminti atskiri gaminio variantai.

**Uždėjimas** - Liejimas ant odos. Liejant medžiagą tiesiagiai ant odos, ją pakaitinkite 75–80 °C temperatūros vandenye. Medžiagai suminkštėti iprastai reikia 1–2 minučių. Naususinių paviršių rankšluosčiu ir uždékite pacientui. Medžiagai atvėsus, išstatykite ją į korekcijinį itaisą.

Kaitinimas įtaiso kisenėje. Jidkite termoplastinį medžiagą į kisenę. Itaisas šiek tiek sulenkite, kad kisenė atsiverčtų. 75–80 °C temperatūros vandenye supilkite į kisenę. Būkite atsargus, kad nenuisite įgintumėti pirštų. Priplikite kisenę palikite korekcijinį itaisą kaist apie 1 minutę. Patikrinkite, ar visos termoplastinės medžiagos dydis suminkštėjo. Jei ne, į kisenę jolikite dar šiek tiek vandens. Medžiagai suminkštėjus, vandenį iš kisenės išplikite, o korekcijinį itaisą padėkite antaus rankšluosčio. Užlenkite ir paspauskite, kad drėgmė susigertų į rankšluosčio. Jautriųjų odų turintiems pacientams turėtų būti apsauginė rankovė. Medžiagai atvėsus, išstatykite reikia 3–4 minučių.

**Regulavimas** - Elastinis kilpinis dirželis individualiai palaiko nykštį ir riešo sąnarių ir sukuria sąnariu daugiau vietos. Tada dirželį galima tvirtinti privedžiant prie priedo, esančio po nykštį ir riešo sąnarių, kad jis būtų labiau stabilizuojamas. Likusiai dirželio dalį galima prilipti prie nugarinės pusės.

**Nuėmimas** - Atplėskite visus dirželius ir nusiimkite įtvarą. Prilikdykite visus dirželius, kai įtvaras nenaudojamas.

**Medžiagos sudėtis** - Patikrinkite medžiagos sudėtį baltoje etiketėje.

**Priežiūros instrukcijos ir atsargumo priemonės** - Rekomenduojama įtvara skalbi kartą par sauvaiti. Laikykites baltoje gamino etiketėje pateiktų skalbimo instrukcijų, užsekite visus dirželius ir naudokite skalbimo maišelį. Niekada neskaldkite aukštessnéjé nei 40 °C temperatūroje.

Pacientus, kuriai jautri, dažna, prasta krujotaka arba kuriai surauginti diabetu, būtina stebeti. Jei pacientams pasireiškia alergija, reikia patikrinti medžiagos sudėtį ant apromo esancios etiketės vidinėje pusėje.

Daugiau informacijos rasite adresu [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## Latvijas – Instrukcija

Thenax Opponent Thumb

**Vispārīgā informācija** - Uzmanīgi izlasiet instrukciju. Izstrādājums būtu jāpiemērkļa medicīnas profesionālam, piemēram, ergoterapeītam, fizioterapeītam, tehniskām ortopēdiām vai ārstam. Pacientiem ar diabetu, asinsrites problēmām vai jutīgu ādu pirms lietošanas vajadzētu konsultēties ar savu ārstu. Ja pacientam ir alergija, pārbaudiet materiāla sastāvu baltās audumā etiketēs otrajā pusē.

**Indikācijas** - Izstrādājums ir izstrādāts, lai balstītu karpometakarpālo locītavu.

**Kontraindikācijas** - Pacienti ar nestabiliem lūžiem nedrīkst izmantot šo aproci.

**Sagatavošanās** - Lai izvēlētos pareizo izmēru, nomēriet plaukstas locītavas apkārtmēru. Izmantojiet mērījumu tabulu, lai noteiku piemērotāko izmēru. Nemiet vērā, ka tiek izgatavoti izstrādājuma varianti kreisajai un labajai rokai.

**Uzvilkšana** - Leveidošana, novietojot uz ādas. Ja termoplastikā daļu novieti tieši uz ādas, tā jāuzsilda 75–80 °C karstā īdeni. Aptuveni 1–2 min. laikā tā kļūst mīksta. Nosusiniet virsmu ar diviņi un novietojiet termoplastikā daļu uz pacienta. Leveidošana, sildot ortozes kabatā. Ilevietojiet termoplastikā daļu ortozes kabatā. Nedaudz ielokiet materiālu, lai atvertu kabatu. Ilevietojiet līdz 75–80 °C temperatūrai uzlīdzēt īdeni ortozes kabatā. Uzmanīgi, lai neapdedzinātu pirkstus! Kad ortozes kabata ir pilna, nolieciet to malā uz aptuveni 1 minuti. Pārbaudiet, vai visas termoplastikā daļas ir mīkstas; ja ne, ilevietoj varāk ūdens. Ja visas termoplastikā daļas ir mīkstas, tad izlejet ārā īdeni un novietojiet ortozē uz sausa divējā. Salokiet un priesiediet, lai mitrums uzstūkos. Pirms novietojiet ortozē uz ādas vienmēr pārbaudiet ortozes temperatūru. Pacientiem ar jutīgu ādu jālieto aizsargājošs uzrocs. Atdzīšana notiek 3–4 minūtēs.

**Regulēšana** - Elastīgā siksna ar āķi nodrošina individuālu balstu karpometakarpāļajā locītavā un izveido papildu locītavas spraugu. Tad siksna var pievilk ciešāk stiprinājumam uzreiz zempārmetakarpāļas locītavas, lai nodrošinātu lielāku atbalstu. Atlikušo siksna daļu var fiksēt dorsiālajā pusē.

**Noņemšana** - Attaisiet visas siksnas un novelciet aproci. Aizdariet visas siksnas, kad aproce netiek lietota.

**Materiāla sastāvs** - Pārbaudiet materiāla sastāvu uz baltās etiketēs.

**Kopšanas norādes un piesardzības pasākumi** - Mēs ieteicam mazgāt aproci reizi nedēļā. Sekojiet mazgāšanas norādēm uz baltās etiketēs, kas ir uz izstrādājuma, aizdariet visas siksnas un izmantojiet velas mazgāšanas maisu. Nekad nemazgājiet temperatūrā, augstākā par 40 Celsija grādiem.

Patienti ar jutīgu ādu, diabētu vai vāju asinsritu būtu jānovēro. Pacientiem ar alergiju jāpārbauda materiāla sastāvs etiketēs otrajā pusē uz pārseguma.

Detalizētāku informāciju skatīt šeit: [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## Russkiy – Инструкции

Thenax Opponent Thumb

**Общая информация** - Внимательно прочтите инструкцию. Продукт должен быть подображен медицинским специалистом, например, врачом-ортопедом, физиотерапевтом, ортопедом или врачом лечебного дела. Перед использованием пациенты с сахарным диабетом, проблемами со стороны сердечно-сосудистой системы или чувствительной кожей должны проконсультироваться со своим врачом. Если у пациента есть аллергия, проверьте состав материала на обратной стороне текстильной этикетки.

**Показания** - Продукт был разработан для обеспечения поддержки запястно-пястного сустава.

**Противопоказания** - Данный ортопедический фиксатор не должен использоваться для пациентов с нестабильными переломами.

**Перед наложением** - Для выбора правильного размера измерьте окружность запястия. Для определения наиболее подходящего размера используйте таблицу измерений. Обратите внимание, что продукт производится как для левой, так и для правой стороны.

**Наложение** - Применение на коже: При установке непосредственно на кожу согните материал для того, чтобы открыть карман. Используйте горячую воду при температуре 75–80 °C и влейте ее в карман. Будьте осторожны и не обожгите кончики пальцев. Как только карман будет полон, оставьте ортез приблизительно на 1 минуту. Проверьте, все ли части термопластика стали мягкими, если нет – долейте еще воды в карман. Когда он станет мягким, слейте воду и поместите ортез на сухое полотенце. Обхватите и сожмите, чтобы влага впиталась. Всегда проверяйте температуру ортеза перед наложением на кожу. Пациентам с чувствительной кожей необходимо надеть защитный рукав. Охлаждение занимает около 3–4 минут.

**Допасование** - Эластичный ремень предназначен для индивидуальной поддержки запястно-пястного сустава и создания дополнительного пространства для сустава. После этого ремень можно затянуть, прикрепив его непосредственно под запястно-пястным суставом для обеспечения дополнительной поддержки. Оставшуюся часть ремня можно прикрепить к тыльной стороне.

**Снятие** - Откройте все фиксирующие ремни и снимите ортопедический фиксатор. Закройте все фиксирующие ремни, когда ортопедический фиксатор не используется.

**Материалы изготовления** - Проверьте состав материала на текстильной этикетке.

**Меры предосторожности и инструкции по уходу** - Мы рекомендуем стирать ортопедический фиксатор один раз в неделю. Следуйте инструкциям по стирке на текстильной этикетке продукта, закройте все ремни и используйте сумку для белья. Никогда не стирайте при температуре выше 40 градусов Цельсия.

Следует вести наблюдение за пациентами с чувствительной кожей, сахарным диабетом или циркуляторными нарушениями. Перед использованием пациенты с аллергией должны проверить состав материала на обратной стороне этикетки.

Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## Ceský – Instrukce